



Jesus und die Ehebrecherin
Jezus i cudzołóżnica
Johannes 8, 1-11
Ewangelia wg św. Jana 8, 1-11
Übersetzung: Joanna Lubawińska, Joanna Stodolska

- | | |
|--|--|
| 1. Einmal waren viele Leute bei Jesus. | Raz było wielu ludzi u Jezusa. |
| 2. Jesus erzählte den Leuten von Gott. | Jezus opowiadał ludziom o Bogu. |
| 3. Die Gesetzes- Lehrer wissen genau, | Znawcy Prawa wiedzą dokładnie, |
| 4. was im Gesetz steht. | co jest w Prawie zapisane. |
| 5. Und was verboten ist. | I co jest zakazane. |
| 6. Und welche Strafe es gibt. | I jaka jest kara. |
| 7. Die Gesetzes-Lehrer brachten eine Frau mit . | Znawcy Prawa przytowadzili kobietę |
| 8. Sie sagten: | Powiedzieli: |
| 9. „Diese Frau ist mit ihrem Mann verheiratet. | „Ta kobieta jest swojemu mężowi
poślubiona. |
| 10. Die Frau darf nur mit ihrem Mann zusammen
schlafen . | Ta kobieta może spać tylko ze swoim
mężczyzną. |
| 11. Trotzdem hat die Frau mit einem anderen
Mann geschlafen . | Mimo to kobieta spała z innym mężczyzną. |
| 12. Sie hat die Ehe gebrochen. | Popelniła cudzołóstwo. |
| 13. Sie ist eine Ehebrecherin. | Ona jest cudzołóżnicą. |
| 14. Die Frau muss bestraft werden. | Ta kobieta musi zostać ukarana . |
| 15. Die Frau muss gesteinigt werden. | Ta kobieta musi zostać ukamienowana . |
| 16. Was sagst du dazu ? | Co powiesz na to ? |
| 17. Sollen wir die Frau jetzt steinigen?“ | Powinniśmy tę kobietę teraz
ukamienować?“ |
| 18. Sie wollten Jesus eine Falle stellen . | Chcieli zastawić pułapkę na Jezusa. |
| 19. Sie wollten Jesus anklagen . | Chcieli Jezusa oskarżyć . |
| 20. Jesus gab keine Antwort. | Jezus nie dał im żadnej odpowiedzi. |
| 21. Er bückte sich nur. | Pochylił się tylko. |
| 22. Er schrieb mit dem Finger auf die Erde . | Pisał palcem po ziemi . |
| 23. Alle Leute warteten gespannt . | Wszyscy ludzie czekali w napięciu . |
| 24. Aber Jesus sagte immer noch nichts. | Ale Jezus nie mówił wciąż jeszcze nic. |



25. Jesus schrieb immer noch **mit dem Finger auf die Erde**.
Jezus wciąż pisał **palcem po ziemi**.
26. Die Gesetzes-Lehrer **fingen an** zu drängeln.
Znawcy Prawa **zaczęli** na niego naciskać.
27. Jesus sollte **endlich** etwas sagen.
Jezus powinien **w końcu** coś powiedzieć.
28. Jesus richtete sich auf.
Jezus wyprostował się.
29. Er sagte zu den Gesetzes-**Lehrern**:
Powiedział do **znawców** prawa:
30. „Wer von euch **hat** noch nie etwas Verbotenes **getan**?“
"Kto z was nie **zrobił** jeszcze nigdy czegoś zabronionego?"
31. Der darf **als Erster** einen Stein werfen.“
Ten może **jako pierwszy** rzucić kamieniem.
32. Jesus bückte sich wieder.
Jezus pochylił się znów.
33. Und schrieb **auf die Erde**.
I pisał **po ziemi**.
34. Als sie das hörten,
Kiedy oni to usłyszeli,
35. **ging einer nach dem anderen fort**.
odchodzili jeden po drugim.
36. Die Älteren gingen zuerst.
Starsi poszli pierwsi.
37. Jesus blieb allein zurück mit der Frau.
Jezus został sam z kobietą.
38. Jesus richtete sich wieder auf.
Jezus znów się wyprostował.
39. Er fragte die Frau:
Zapytał kobietę:
40. „Frau, wo **sind** sie?
"Kobieto, gdzie oni **są**?
41. **Sind** alle Leute **gegangen**?
Czy wszyscy ludzie **poszli**?
42. **Hat** dich keiner **verurteilt**?“
Czy cię nikt nie **potępił**?"
43. Die Frau sagte:
Kobieta odpowiedziała:
44. „Alle **sind weggegangen**.
"Wszyscy **poszli**.
45. Keiner hat einen **Stein** geworfen.“
Nikt nie rzucił **kamieniem**."
46. Jesus sagte zu der Frau:
Jezus powiedział do kobiety:
47. „Ich werfe auch keinen **Stein**.
"Ja też nie rzucę **kamieniem**.
48. **Geh** nach Hause.
Idź do domu.
49. **Tu** von jetzt an nichts Verbotenes mehr.“
Nie **czyń** od teraz niczego zabronionego więcej."